

Nas tednik Kronika

kulturno - politično glasilo

svetovnih in domačih dogodkov

Poštni urad Celovec 2 — Verlagspostamt Klagenfurt 2
LETO XV./STEVILKA 50
CELOVEC, DNE 12. DECEMBRA 1963
Izhaja v Celovcu — Erscheinungsort Klagenfurt
CENA 2.— SILINGA

Im Namen der Republik

Das Bezirksgericht Klagenfurt hat durch den Richter Dr. Ploder im Beisein der Schriftführerin VB. Zluga, in Abwesenheit des Privatanklägers Bischöfliches Ordinariat, jedoch in Anwesenheit des Privatan-

klagevertreters Dr. Ottitsch Franz, Rechtsanwalt in Klagenfurt, in Abwesenheit des Beschuldigten Janko Tolmajer, verantwortlicher Redakteur, jedoch in Anwesenheit seines Verteidigers und Machthabers Dr.

Johann Tischler, Rechtsanwalt in Klagenfurt, nach der am 2. 12. 1963 durchgeführten öffentlichen Hauptverhandlung zu Recht erkannt:
Gemäß § 24 Abs. 3 Pressegesetz wird auf Veröffentlichung nachfolgenden Entgegenstellunges erkannt:

Razgovori z dr. Kreiskym

Kakor poroča avstrijska tiskovna agencija, je bil v petek, 6. decembra 1963, pod predsedstvom zveznega ministra dr. Kreiskega ponoven razgovor z zastopniki organizacij slovenske manjšine na Koroškem, profesorjem Valentinom Inzkom in dr. Francijem Zwitterom. Pogovorov so se udeležili tudi državni tajnik dr. Steiner, deželni glavar Wedenig, namestnik deželnega glavarja ing. Truppe in deželni svetnik Rader.

V poteku razgovorov je poročal zvezni minister Kreisky o ukrepih na podlagi zahtev koroških Slovencev, ki so bili storjeni po februarju 1962. V nadaljevanju razgovorov so bila iznesena s strani koroških Slovencev še nadaljnja neresena vprašanja, med njimi želje glede šolstva, ljudske izobrazbe, dalje uzakonitev slovenščine kot uradnega jezika in označbe krajevnih imen.

Pri tej priložnosti je deželni svetnik Rader zahteval zakon o ugotovitvi manjšine in čimprejšnjo objavo rezultatov ljudskega štetja 1961. Deželni glavar Wedenig je obljubil, da bodo predložene želje ponovno pretehtane, v kolikor spadajo v pristojnost dežele, in sicer v pozitivnem duhu.

Zunanji minister je zastopnikom koroških Slovencev prav tako zagotovil, da se bo zvezno ministrstvo za zunanje zadeve potrudilo, čim hitreje rešiti še odprta vprašanja. Zvezni minister Kreisky je sporočil v tej zvezi, da so v tekočem proračunu predvidena sredstva za pospeševanje ustanov slovenske manjšine.

S strani koroških Slovencev je bilo priznано, da so bile ob vrsti še odprtih vprašanj s strani avstrijskih oblasti gotove želje slovenske manjšine pozitivno rešene.

OBJAVA

V soboto, dne 14. decembra 1963, bo zaključeno na Državni realni gimnaziji in gimnaziji za Slovence v Celovcu prvo tromesečje tega šolskega leta.

Istega dne (14. decembra) bo ob pol 10. uri dopoldne občni zbor Združenja staršev v modri dvorani Doma glasbe (v 1. nadstropju) v Celovcu (Konzerthaus). Na sporedu občnega zbora so poročila o delovanju Združenja staršev in o novem šolskem zakonu ter volitve odbora.

Popoldne istega dne je v šoli „Dan staršev“ od 13. do 16. ure.

Ta dan imajo starši priložnost govoriti z vsemi profesorji in šolskimi zdravniki, ki delujejo na šoli.

Ravnateljstvo

Papež v Sveto deželo

Posebno senzacijo v Vatikanu kakor tudi po vsem svetu pa je vzbudila vest, da bo papež Pavel VI. poromal v začetku prihodnjega leta v Sveto deželo.

Ob koncu svojega nagovora v zvezi z zaključkom drugega dela koncila je namreč sveti oče rekel:

„Po temeljitem preudarku in po obilni molitvi smo se odločili, iti kot romar v deželo našega Gospoda Jezusa Krstusa. Z božjo pomočjo nameravamo obiskati v januarju v Palestini svete kraje, kjer je bil Kristus rojen, kjer je živel, umrl in od mrtvih vstal ter v nebesa šel.“

Papež Pavel VI. bo po apostolu Petru prvi vrhovni poglavar katoliške Cerkve, ki bo stopil na tla dežele, iz katere je izšlo krščanstvo. Hkrati bo on izmed papežev prvi, ki bo po Piju VII. šel izven Italije.

Entgegnung

seiner Konsequenz unangenehm wird, weil er im Religionsunterrichte die Familiensprache der Kinder berücksichtigt, wird er angezeigt, und die Folge ist, früher oder später, daß er ohne Verhör und die Möglichkeit einer Verteidigung seines Standpunktes aus der Schule verschwinden muß.“

Wahr ist, daß kein Priester wegen Berücksichtigung der Familiensprache des Kindes ohne Verhör und ohne die Möglichkeit der Verteidigung seines Standpunktes von der Schule entfernt wurde.

Sie schreiben: „Der Staat schlug bei der Formulierung dieses Gesetzes großzügig die Muttersprache als Unterrichtssprache für den Religionsunterricht vor, die kirchlichen Vertreter aber verhinderten diese einzig gerechte und christliche Regelung und bestimmten für die Minderheit eine ungerechte Formulierung, die die Muttersprache beim Religionsunterricht praktisch ausschließt.“

Wahr ist, daß der Staat zwar in der Formulierung des Bundesgesetzes über den Religionsunterricht an den zweisprachigen Schulen mit den kirchlichen Vertretern Fühlung genommen hat; daß aber weder

die kirchlichen Vertreter eine für die Minderheit ungerechte Formulierung vorgeschlagen, noch der Staat eine solche bestimmt hat.

Sie schreiben: „So ist es kein Wunder, daß angesichts dieser traurigen Lage in den letzten Jahren 8 slowenische Theologen ihrem Berufe untreu geworden sind.“

Wahr ist, daß slowenische Theologen nicht angesichts dieser Lage in den letzten Jahren ihrem Berufe untreu geworden sind, sondern daß Theologen deutscher und slowenischer Sprache das Priesterseminar verlassen, wenn sie selbst und ihre Vorgesetzten zur Erkenntnis kommen, daß ihnen die nötigen Vorbedingungen für den Priesterberuf fehlen; die Gründe für den Austritt anderen Personen anzugeben, verbietet die Pflicht zur Amtsverschwiegenheit und die Rücksicht auf die Ausgetretenen.

Bezirksgericht Klagenfurt
Abteilung 5, am 2. 12. 1963

KOMENTAR K SODBI

Tiskovni zakon predpisuje objavo vsakega popravka, ne glede na resničnost ali neresničnost trditve, če odgovarja v formalnem oziru tozadevnim predpisom. Da popravek ordinariata ni bil v redu, je razvidno iz sodbe, ki zahteva objavo le od sodnije določenega obsega popravka. Urednik je bil oproščen, stroške procesa pa mora nositi ordinariat.

Le en primer, s katerim je bilo potrjeno, da ima tudi drug lahko prav. Zato pričakujemo, da bo ordinariat nehal že enkrat groziti s cerkvenimi kánoni, kadar se naše stališče ne krije z njegovim.

V borbi za enakopravnost koroških Slovencev smo iznesli ponovno pred vladnimi krogi v deželi in državi svoje stališče ustno in pisмено. Vlada ga ni vzela le na znanje, ampak se redno pogaja s predstavniki manjšine o odprtih vprašanjih državne pogodbe. To pričakujemo vsled naših zahtev, v kolikor spadajo v cerkveno območje, tudi od strani cerkvene oblasti.

Ob napadih na sv. očeta Janeza XXIII. ter blatenju dela sv. Cirila in Metoda, izpadih proti slovenski duhovščini ter vobče proti koroškim Slovencem pa upravičeno ponovno stavljamo vprašanje: „Kdo nosi v škofiji zadnjo odgovornost pred Bogom?“

ukom na slovenski gimnaziji, ki bi ga bilo treba čimprej nadomestiti v primernih prostorih z dopoldanskim, urgiral je deželni slov. kulturni referat ter pravico javnosti za Kmetijsko šolo v Podravljah, predlagal pa ustanovitev posebne komisije, ki naj bi se bavila s posameznimi vprašanji manjšinske zaščite.

Zunanji minister dr. Kreisky je prosil oba zastopnika v okviru razgovora za podrobno izdelane predloge, ki naj jih manjšina čimprej pripravi in predloži.

Kakor je doslej prenakazana odškodnina izseljencem v znesku 7,6 mil. šilingov ter odobritev drugega in tretjega obroka subvencije v kulturne namene koroških Slovencev po avstrijskem državnem zboru razveseljiva, pa bo vendar šele bližnja bodočnost pokazala, v kolikšni meri bodo tudi pri tem razgovoru od strani vladnih krogov dane obljube uresničene.

Naš predstavnik v zunanjem ministrstvu

Pri razgovorih, ki so bili v petek, dne 6. decembra 1963 v zunanjem ministrstvu na Dunaju, je iznesel predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev dr. Valentin Inzko med drugim sledeče:

Najbolj pereče vprašanje, ki še vedno čaka rešitve, je šolsko vprašanje. Stalno padanje števila k dvojezičnemu pouku prijavljenih otrok bo možno ustaviti le, če bo od pristojnih činiteljev storjeno vse za izboljšanje ljudskošolskih prilik.

Glede realizacije manjšinskega šolskega oddelka so bili že pred leti izneseni konkretni predlogi. Kot je bil glede nadzorniškega mesta za slovensko gimnazijo in slovenski pouk na srednjih šolah predložen prosvetnemu ministru predlog manjšine, tako ta upravičeno pričakuje, da bo tudi pri ponovni zasedbi mesta nadzornika za osnovno šolstvo upoštevan predlog manjšine. „Sicer koroški Slovenci manjšinskega šolskega zakona iz leta 1959,“ je dejal dr. Inzko, „nisimo priznali, smo pa mnenja, naj država s polnim upoštevanjem slovenskih predlogov glede resnične šolske avtonomije dokaže pripravljenost za iskreno rešitev šolskega vprašanja vsaj v okviru dane zakonodaje.“

Glede slovenske gimnazije je iznesel prošnjo, naj bi bila gradnja šole dokončana še za časa ravnateljstva dr. Joška Tischlerja. Tako bi bilo na najlepši način kronano ravnateljevo življenjsko delo. Dejal je, da je manjšina z zadoščenjem vzela izjavo prosvetnega ministra dr. Drimmla v državnem zboru na znanje, da je tudi gradnja slovenske gimnazije v stadiju predpriprav.

Ker je bilo v preteklih letih več otroških vrtec odprtih na dvojezičnem ozemlju, je dr. Inzko iznesel, naj bi prosvetno ministrstvo na predlog deželnega glavarja kot predsednika koroškega deželnega šolskega sveta z odlokom uredilo vprašanje šolanja otroških vrtnaric za občine

dvojezičnega ozemlja. V ta namen naj bi bila vpeljana neglede na število k slovenskemu pouku prijavljenih učenk na celovškem učiteljskem slovenščina za vse, ki nameravajo enkrat voditi otroške vrtce v južnem delu Koroške.

Dr. Inzko je opozoril tudi na nespremenjeni položaj v zvezi z uradnim jezikom ter dvojezičnimi napisi. Ko se je dotaknil v proračunu predvidene državne podpore za manjšino, je poudaril, da gre tudi pri koroških Slovencih, kot je bilo to pred kratkim v zvezi z južnimi Tirolci od strani ministra dr. Kreiskega poudarjeno, v prvi vrsti za socialno vprašanje, kar bi upravičevalo redno letno finančno podporo.

Predsednik Narodnega sveta se je dotaknil v nadaljnjem tudi vprašanja sosedstvenih odnosov Koroške s Slovenijo ter poudaril, da gre za zasluga deželnemu glavarju, če imamo danes na Koroškem mejo srečanja. V deželi se ozračje izboljšuje, kar je razvidno tudi iz tega, da so se izrekli predstavniki vseh v deželnem zboru zastopanih strank načelno za kulturno izmenjavo. Kot so na vse prireditve naših gostov iz Slovenije vabljeni vsi člani koroške deželne vlade ter predstavniki slovenske manjšine, tako bi bilo na mestu, če bi na prireditve našega simfoničnega orkestra, celovških madrigalistov ter drugih kulturnih skupin v Ljubljani, bili vabljeni vsi člani koroške vlade s predstavniki manjšine. Pripravljenost po medsebojnem sodelovanju na Koroškem bi prišla na ta način tako tudi v sosednji deželi do izraza.

Ob koncu svojih izvajanj je izrekel dr. Inzko še željo, naj bi prišlo večkrat do podobnih sestankov z namenom, da se pospeši realizacija člena 7 državne pogodbe.

Predsednik Zveze slovenskih organizacij dr. Franci Zwitter je v okviru stališča, ki ga je zavzel do manjšinskih vprašanj, nakazal težave v zvezi s popoldanskim po-

MALI OGLAS

DEKLETA IN FANTJE — POZOR!

Tovarna tekstilnih izdelkov ELASTISANA potrebuje delovnih moči. Nadarjena dekleta imajo možnost pri dobri plači se naučiti šivanja itd. Tudi izučene šivilje dobijo mesto z dobrim zaslužkom. Pišite na naslov: Alojzija Ribisel, Post: Maria Saal, in boste pisмено prejeli vse ostale informacije zastoj.

Stanovanje in 1 l mleka dnevno nudim brezplačno osebi (najraje rentnici), ki bi 2 uri na dan pomagala v hlevu (2 kravi in 2 prašiča). Lahko je tudi manjša družina. Hiša je sredi Roža, ob cesti, železnici. — Ponudbe poslati na upravo „Našega tednika — Kronike“ pod značko „Zanesljiv“.

PISARNIŠKO MOČ

Išče Univerzitetni inštitut na Dunaju. Znati mora razen nemščine tudi kak slovanski jezik. Nemška stenografija je potrebna.

Vprašanja oziroma ponudbe poslati na: Institut für osteuropäische Geschichte und Südostforschung der Universität Wien, Wien I, Liebiggasse 5. (Telefon 422294/03).



Šivati KUNDENDIENST na PFAFF-stroj je vesele

Poskusite tudi vi! Radi vam pokažemo, kako enostavno in lahko je šivanje na stroju PFAFF Stopmatic. PFAFF šivalni stroji že od 2.300.— šilingov. Rabljeni šivalni stroji, pogrezljivi, z jamstvom in servisom, v veliki izbiri.

Vaša strokovna trgovina za stroje PFAFF

MONDRE

Klagenfurt - Celovec,
10.-Oktober-Straße 22,

Vas pričakuje, da jo obiščete!

DUNAJSKI POMLADANSKI VELESEJEM 1964

Dunajski mednarodni velesejem, 79. po vrsti, bo od 15. — 25. marca 1964. Dosedanje prijave avstrijskih in inozemskih razstavljalcev kažejo, da bo imel velesejem zares mednarodni značaj iz vseh mogočih panog produkcijskega ustvarjanja.

V okviru velesejma bo tudi velik poseben oddelek za pohištvo in dvokolesa.

Knjige, ki jih lahko podariš

S. HARTWAGNER

DER DOM ZU GURK

Sijajna slikanica znamenite romanske stavbe. Za uvod 40 strani besedila iz zgodovine, 176 deloma celostranskih slik na umetniškem papirju. 48 strani pojsnila k slikam, ki je priloženo kot poseben zvezek. Vezava v črnem platnu z zlatim natisom; položen zaščitni ovitek; knjižna oblika 22×28 cm S 198.—

HERBERT STRUTZ

KÄRNTEN AUF VIELEN WEGEN

Knjiga nam prikazuje naravne lepote Koroške, duhovne in svetne umetnostne spomenike, razne gradove in druge kulturno-zgodovinsko važne naselbine, kakor jih je gledal pesnik in nam jih je na svoj način prikazal. Prva knjiga te vrste na Koroškem. Pesniško branje in istočasno vodič. 332 strani s 60 slikami, Vezana v celo platno S 117.—

GERHART ELLERT

MAHMUD II., SOHN DER FRANZÖSIN

Roman. Življenjepis Mahmuda II. in njegove matere, sestrice Josephine Beauharnais, ki je bila kot mlada deklica ugrabljena in prodana za harem Abdul Hamida. Zopet pristni Ellert. 376 strani, v celo platno vezana S 94.—

MARIA STEURER

DIE RÖMERIN CLAUDIA

„Pri branju tega romana, čigar osrednja osebnost je Pilatova žena, nas pisateljica Maria Steurer vsled svojega krepkega pripovedovanja drži do konca v napetosti,“ je poročala „Wiener Zeitung“. 448 strani, celo platno S 78.—

G. BROOK-SHEPHERD

DER ANSCHLUSS

Iz angleščine prevedel Gerolf Coudenhove. Avstrijski zgodovinarji so doslej zamudili, da bi zavzeli svoje stališče k tej temi. Anglež Brook-Shepherd, ki je vsled svojega življenjepisa Dollfusa daleč znan, nam točno poroča, brez predsodkov, o priključitvi Avstrije. Hitlerjev prvi korak preko meje, pa tudi prvi korak za vojno. 285 strani, 24 slik. S 118.50

HUGO HANTSCH

GESTALTER DER GESCHICHTE

„Cesarji, kardinali, vojskovodje, državni predsedniki in zvezni kanclerji se vrstijo kot naslovni junaki od časa prvih početkov naše domovine do nedavne preteklosti. Odlični zgodovinarji so zajeli življenjsko usodo teh tvorcev Avstrije in ocenili vpliv njihovega delovanja.“ („Wiener Zeitung“). 668 strani, 45 slik na umetniškem papirju, 1 rodovnik. Celo platno S 340.—

ALPENBLUMENKALENDER 1964

„To je eden izmed najlepših koledarjev s cvetlicami, kar jih je izšlo, ki ima brezhibne, tudi estetsko odlične posnetke po naravi; saj so redke krasote in barvitosti.“ (Tako poroča „Wünschen und Schenken“). 13 barvstih listov s koledarjem. Format 22×39 cm, umetniški papir S 39.—

REIMMICH-KALENDER 1964

Zopet vam prinaša ta priljubljeni koledar povesti na pretek za dolge zimske večere S 24.—

HERBERT WILK

BARTHOLOMAUS RODAUER

Roman o zgodovinskem razvoju avstrijskega kmetijskega stanja, ki pretrese bravca. 240 strani. Polplatno S 72.—

Izčrpne sezname knjig vam nudi brezplačno

CARINTHIA

KLAGENFURT-CELOVEC, VOLKERMARKTER RING 25

KNJIGARNA

Podružnice

Klagenfurt-Celovec, Sternallee 5 ■ Kötschach v Ziljski dolini ■ St. Veit/Gl. ■ Wolfsberg v Labodski dolini.



Šivalne in
pletilne stroje
pri

Grundner

KLAGENFURT, WIENER GASSE 10
BLIZU MESTNE CERKVE

STROKOVNA TRGOVINA

ZA DEŽNA OBLACILA

Ballon — Popeline, loden-plašči za moške, dame in otroke v največji izbiri! Gumijasta oblačila. Vsakovrstna popravila izvršimo takoj

VAL. TARMANN

KLAGENFURT, Völkermärker Straße 16



Darila za gospe

Plašči, čista volna, z
ovratnikom perzijancem 795.—

SPALNE SRAJCE
PIZAME
flanela in batist 69.—

Jutranje halje
prešiti perlon 190.—

PULOVERJI Z ZAVIHANIM
OVRATNIKOM
čista volna 89.—

Popoldanske in koktail
obleke v vsaki izvedbi
in ceni

GARNITURE PERILA
zelo ugodne cene

Kožuhi, posebna ponudba
Panofix-površniki 1190

Panofix-plašči 2490

Površniki iz gotlandske
volne 2290

Plašči iz ozelotske volne 2390

Plašči iz perzijanskih
parkljev 2750

Odličan izbor pravih
PERZIJANCEV

Darovi za gospode

Srajce iz luknjičastega
perlona, bele 89.—

v modnih vzorcih 139.—

JUTRANJE HALJE
iz čiste volne 298.—

KOPALNI PLAŠČI
velur-frote 398.—

Obleke iz čiste volnene
flanelle, v sivi, modri
in antracit barvi 890.—

V BELJAKU KOT V CELOVCU

Vir za nakupovanje

na razsvetljeni cesti!

OLIMPIJA-PLAŠČI
iz lodna, v beli
melirani barvi, s
karirano podlogo 940.—

Obleke, plašči in šport-
ne kombinacije tudi
za mlade gospode!

Darila za
smučarski šport

Smučarske hlače iz la-
steksa, za dame 330.—

Smučarske hlače iz la-
steksa, za gospode 375.—

Če dobro si kupil —
veselo praznuješ!

Darovi za otroke

Dekliške obleke, kosti-
mi in plašči v veliki
izbiri

DEŠKE OBLEKE
od 310.—

Trenirke od 160.—

PULOVERJI, 7 dol-
gimi rokavi, iz
bombaža, v mno-
gih barvah 39.—

KLINASTE HLAČE
„FELLER“
za dame 666.—

za gospode 731.—

Smučarske hlače doko-
lenke in za dirkanje

Anoraki, prešiti ali
gladki, podloženi z
dralonom 360.—

Puloverji z noveškimi
vzorci od 220.—

Obleke za treniranje 235.—

ZA DEČKE in DE-
KLICE:

Smučarske hlače,
„Garantie-Elastic“
od 226.—

Anoraki,
iz prešitega perlo-
na, od 210.—

Smučarski puloverji
z norveškimi
vzorci 159.—

KUČME
gotlandska ovčina, za
dame in gospode;
reklamna cena 120.—

Darila iz našega
oddelka za opreme

Originalne „Rheuma-
lind“-prešite odeje od 560.—

Originalna „Rheuma-
lind“-podloga za v
posteljo 350.—

Originalni „Rheuma-
lind“-vzglavniki 199.—

SANNWALD-
ODEJE, od 233.—

VELIKA IZBIRA PERZIJSKIH
PREPROG, PREDPOSTELJ-
NIKOV, OBLAZINJENEGA
POHISTVA IN SEDEŽNIH
GARNITUR

ODEJE IN PREVLEKE ZA
BLAZINE v darilnih zavitkih

Scharschön
Modna hiša
in oprema **Moser**

VILLACH, Postgasse 6
KLAGENFURT-CELOVEC, Alter Platz 2

Do BOŽIČA tudi čez opoldne odprto!
Ob sobotah tudi popoldne odprto!

Moderne
**SCHLAFZIMMER
WOHNZIMMER
POLSTERMÖBEL
KÜCHEN**
zu Einführungspreisen

**MÖBELHAUS
SCHLEMMER**
Klagenfurt, 8-Mai-Str. 13, Tel. 71-3-37

- Fachmännische Beratung
- Bequeme Teilzahlungen
- Kostenlose Zustellung m. eigenem Möbelauto
- SW-Möbel-Verkausstelle

Für Weihnachten
IMMER DAS PASSENDE GESCHENK:
Fernsehtische - Fernsel ecken
Radiotische - Leselampen
Blumenständer u. v. a.

RADIO-TELEVISION ugodno kupite pri

**Radio
UHRMANN**
KLAGENFURT (poleg kina Prechtl)

Nainovejšje kmetijske
stroje, štedilnike, pralne
stroje, gospodinske po-
trebščine

ugodno in na obroke pri

HANS WERNIG
KLAGENFURT, Paulitschgasse (Prosenhof)

Želite ugodno kupiti?

Potem kupujte blago za
obleke in kostime,
moško in žensko perilo
ter posteljnino
samo pri tvrdki

L. Maurer
KLAGENFURT - CELOVEC,
Alter Platz 35

**Radiohaus
KERN**
Klagenfurt, Burggasse
Ugodna plačila na obroke

Radioaparati
Šivalni stroji
Kolesa
V VELIKI IZBIRI

Das Forum bietet...

**GÖC KAUFHAUS Forum**
Klagenfurt, Bahnhofstrasse 37

Damen-Morgenröcke Perlon, abgesteppt	169.—
Herrn-Ulster la Wollqualität	ab 690.—
Herrn-Pyjamas Baumwoll-Flanell	ab 135.—
Damen-Nachthemden reine Baumwolle	ab 67.—



**Koroški otroški paradiž
še večji - še lepši!**
Vabimo vse matere in očete na ogled naše povečane
trgovine. Vsem našim cenjenim kupcem nudimo iz-
reden **OTVORITVENI POPUST**
Veselim se, da vam moremo nuditi izbiro, katero je
nakup olajšan in obdarovanje naredi veselje
Stotine vozičkov za otroke in punčke („puže“); opremljene otroške posteljice in košarice; perilo
in obleke za dojenčke. Ljubki otroški plašči, obleke, anorak, puloverji, smučarske hlače itd.

BABYHAUS THOMASSER
VILLACH
WIDMANNGASSE 33

SLOVENSKE ODDAJE V RADIU

NEDELJA, 15. 12.: 7.30 Duhovni nagovor. — S
pesmijo in glasbo pozdravljamo in voščimo. — PO-
NEDELJEK, 16. 12.: 14.15 Poročila, objave. Pregled
sporeda. — Kar po domače... 10 minut za šport-
nike. — 18.00 Športni obzornik. — TOREK, 17. 12.:
14.15 Poročila, objave. — Popevke za mlade ljudi.

— Bolje je paziti kot zdraviti. — SREDA, 18. 12.:
14.15 Poročila, objave. — Kar želite, zaigramo. —
ČETRTEK, 19. 12.: 14.15 Poročila, objave. — Otro-
ci, zapojte z nami. (Zbor Državne realne gimnazije
in gimnazije za Slovence v Celovcu) — S knjižne po-
lice. — PETEK, 20. 12.: 14.15 Poročila, objave. —
Od petka do petka po naših krajih in pri naših
ljudih. — Iz ljudstva za ljudstvo. — SOBOTA, 21.
12.: 9.00 Od pesni do pesni — od srca do srca. —
NEDELJA, 22. 12.: 7.30 Duhovni nagovor. — S pe-
smijo in glasbo pozdravljamo in voščimo.



SAMONIG-PREISE
erleichtern
das
Schenken!

Knaben-Hemden aus sehr schönem Sport-Flanell ab	38.90	Seidentücher aus Rhodia, in hochmodischen Mustern	16.90
Kinder-Pyjama aus prima Trikot, sehr warm ab	49.50	Perlon-Georgette-Tücher in allen Farben	11.90
Kinder-Strumpfhosen aus erstklassigem Baumwollgarn ab	21.90	Perlon-Unterkleider mit schöner Spitze am Büsten- teil und Saumabschluß	29.—
Kinder-Kniestrümpfe aus Helanca-Kräusel oder gutem Baumwollgarn	11.90	Damen-Hosen aus prima Baumwolltrikot, alle Größen	11.90
Mädchen-Garnitur Hemd und Hose, aus hoch- fester Baumwollqualität .. ab	19.60	Damen-Achsel-Hemd reine Baumwolle, innen geraut, alle Größen	23.10
Damen-Blusen aus gut waschbarem Kaschmirette 59.80	49.80	Damen-Pyjama aus gutem Makogarn, sehr warm ..	79.—
aus Sport-Flanell	49.80	Damen-Nachthemden aus gutem, geblumtem Baumwoll- Flanell	49.80
Trevira-Röcke mit plissée-echten Falten 135.50 ..	129.—	Damen-Strumpfhosen aus prima Kräuselgarn, in allen Modifarben	39.80
mit Gehfalte	85.—	Damen-Kniehosen aus Helanca-Kräusel, mit Rüschen- besatz, sehr warm	35.—
Damen-Rollkragen-Pulli aus Wolle — die große Model	66.90	Damen-Handschuhe aus strapazierfähiger Wolle, sehr warm	27.90
Damen-Jacquard-Pulli in modischer Musterung	16.90	Damen-Pelzhosen mit Seiden-Effekt	19.80
Frauen-Trägerschürzen aus prima Buntdruck, normale Durchschnittsgröße	49.80	Perlon-Strümpfe nahtlos, in Modifarben ... 12.50 ..	9.80
Frauen-Wickelschürze aus strapazierfähigem Baumwoll- Buntdruck	14.90	Damen-Kräusel-Strümpfe aus prima Helanca-Garn, Strapaz- qualität	14.90
Damen-Cocktailschürzen aus echtfarbigem Modestoff	14.90	Damen-Wollstrümpfe Ferse, Sohle und Spitze ver- stärkt	25.—
Kopftücher mit sehr schönen Türkendruck- mustern	14.90		

Puch-, Sissy-, Ponny- in Mobylette-mopede
motorna vozila, ženska, moška in mladinska
športna kolesa v veliki izbiri — po najnižjih
cenah — naročite pri domači tvrdki

Johan Lomšek
TIHOJA 2, P. Dobrla ves — Eberndorf
Telefon 04237 246
Zahtevajte cenike! Ugodni plačilni pogoji!

Božična darila
so tudi
zavese, preproge ali posteljnina;
tudi letos dobite vse to
v strokovni trgovini

L O D R O N
VILLACH Lederergasse

Feller-jene
SMUČARSKE HLAČE
že naj odloča oblika in kvaliteta
MODNA HIŠA

**KLAGENFURT
BURGGASSE**

Najbolje kupite ure, nakit
in drugo pri urarskem
mojstru
Gottfried Anrather
Klagenfurt, Paulitschg. 9
Popravila izvršim takoj in
solidno, kupujem in zame-
njam zlato in srebro
(tudi strto zlato).



SAMONIG
VILLACH AM SAMONIG-ECK

WEIHNACHTSFREUDE DURCH WARMUTH



*Do dobrem nakupu
prijetno praznuj!*

Sportni elegantni damski plašči iz tvida, brezčasen kroj, s pristnim perzijskim ovratnikom	798.—
Damske elastične smučarske hlače, dobro prilagojene se kroju, v mnogih barvah	511.—, 435.—
Damski anoraki iz perlon v okusnih oblikah in modnih barvah	315.—
Damski puloverji, visoko zaprti, z ličnim ovratnikom, ¾ dolgimi rokavi, čista volna, v zeleni barvi	69.—
Damski smučarski puloverji iz dralon, nabrani, v tem- nozeleni barvi z rdečim šakard-vzorcom, dobro se perejo in ne krotovičijo	252.—
Damski puloverji iz orlon, visoko zaprti, okrogel vrat- ni izrez, dolgi rokavi, v oranžni in turkizni barvi	79.—
Damski puloverji z zaviranim ovratnikom, iz pravega bombaža, praktičen puli za pod-smučarski pulover, v črni, modri, rdeči in rumeni barvi	49.—
Predpasniki z naramnicami iz pisanega okrasnega blaga, navadna velikost	12.80
Priljubljen cocktail-predpasnik, polovičen, iz posebne pisane tkanine, s tremi prešitimi žepi	26.—
Zenska predpasniška halja, iz trpežne bombažaste tiska- nine, udoben kroj, dva žepa, se dobro pere	58.80
Damske flanelaste spalne srajce v pastelnih barvah, vse velikosti	69.—

Damske spalne srajce iz perlona, oprsje obrobljeno s čipkami	88.—
Damska garnitura perila, iz čistega bombaža, elastična dvojno rebrasta kakovost, dvojne hlače	39.80
Damske šarmez-kombineže, na oprsju in robovih trpež- ne bombažaste čipke	29.—
Damske kombineže iz perlona, modna izdelava, z lični- mi čipkastimi okraski na oprsju in robovih	39.—
Damski prsniki iz la popelina, v roza barvi, velikosti: 70—78	15.—
Damske mrežaste raztegljive nogavice, brez šiva, zelo trpežne, v modnih barvah	25.—
Damske luksuzne krep-nogavice, brez šiva, zelo tanke, v modnih barvah	18.—
Damske in dekliške hlače nogavice, iz 100% najlona, zelo raztegljive, v rjavi ali črni barvi. Posebno ugodna cena!	39.80
Damski zložljivi dežniki, iz la svile, v prikupnih bar- vah in v novih vzorcih	134.—
Moške srajce iz la flanel „Rhomberg“, novi modni vzorci	78.—
Srajce za lovce iz la Rhomberg-Touring tkanine ali pa modne srajce iz bombažastega pikeja, sanfor vzorci	48.—
Moški zložljivi dežniki, črni, iz la svile	170.—
Dekliške jutranje halje iz la dvojnate flanel, v lepih vzorcih	95.—
Otroški puloverji iz dobre, tople, čiste volne, pisani vzorci	95.—
Dekliške jopice iz čiste volne, gosto pletene	75.—
Šali, tridelna garnitura za otroke, iz dralonke volne	88.—

Otroške čepice iz čiste volne, s čopom	25.—
Otroške pulover-srajce, ojačene s perlonom, od velikosti 2 dalje	53.30
Otroški puliji z zaviranim ovratnikom, la mako, za spodaj obleči, v mnogih barvah, od velikosti 2 dalje	35.—
Sanke iz močne jesenovine, zakrivljene na polža, lakirane, ojačane, z odličnim sedalom: trisedežne 165.—, dvosedne 139.—, enosedne 125 Snuči iz la jesenovine, z belim gornjim robom in Tyrolia-vezmi: 100 cm/S 168.—, 110 cm/S 168.—, 120 cm/S 188.—, 130 cm/S 228.—, 140 cm/S 228.—, 150 cm/S 250.—, 160 cm/S 250.—	
Snuči za odrasle, iz prvovrstne jesenovine, z jeklenimi robovi, 175 cm/S 437.—, 180—200 cm/S 447.—	
Garnitura kozarcev, za različno pijačo, 6 raznobarnih kozarcev v stožčasti obliki, v škatli s prozornim pokrovom	59.—
Kozarčki za liker, 6 komadov v čednem stojalu iz eloksala	59.80
Cajno pecivo, fina mešanica, posebno krhko, finega okusa, 500 gr	16.—
Muskatelec iz Grčije, naravno sladko desertno vino v lepi opremi, 7/10 steklenica samo	26.50
Električni brivski aparat „Braun-Standard“, s kablom in ščetko za čiščenje	198.—
Telefon za otroke, uporaben tudi kot sobni telefon, z zvonom in govornico napravo	198.—
Železnica s kolesjem za navijanje, lokomotiva in trije vozovi, tračnice, v lepi poslikani škatli	99.80

Cel teden ves dan odprto!

KÄRNTENS GRÖSSTE KAUFHAUSER

WARMUTH & CO.
VILLACH

Lepa božična darila

**Že sedaj si po ugodnih cenah
nabavite manjkajočo opremo**

v trgovini s preprogami

RADLMAYR
VILLACH

Velika zaloga žimnic, zaves, talnih
oblog in raznih drugih vrst blaga
za opremo sob

Plačilne olajšave!

Frotirke, čisti bombaž, 45×90	14.90
Frotirke, najtežja kakovost, 60×115	37.50
Navadna brisača, čisti bombaž	6.80
Brisače za posodo, čisti bombaž	3.80
Namizne garniture, damast, bele ali v barvah (1 prt, 6 prtčev)	98.—
Namizni prt, indantren	47.—
Božični namizni prt, 100×100	39.50
Flanelaste rjuhe z borduro, kompletne 49.50, 39.80	36.50
Prešite odeje, klot ali klotin	98.—
Prešite odeje, brokat, v raznih barvah	158.—
Prešite odeje, brokat, polnjene s čisto striženo volno	195.—
Prešite odeje, „Reumalind“, pravi „Weber“	498.—
Posteljno pregrinjalo, brokat	498.—
Velurna preproga, ca 2×3	980.—
Velurna preproga, prava volna, 210×310	1.850.—
Volnena odeja, rožasta, zelena ali svetlorjava, 140×190	198.—
Flanelasta odeja, karirana ali rožasta	63.—

Damske pletenine

Pulover, 100% dralon, roza in svetlo-modre barve, z dolgimi rokavi	69.50
Pulover z zaviranim ovratnikom, dralon, vse barve	126.—
Dralon-pulover, visoko zaprt, dolgi rokavi	125.—
Dralon-telovniki, v vseh barvah	126.—
Seti (pulover in telovnik) iz dralon in ovčje volne, v modrih odtenkih	178.—
Telovniki, čista volna, z ličnimi gumbnimi okraski	140.—
Pleten telovnik iz čiste volne, la-kakovosti	148.—
Smučarski puloverji za dame in moške, norveški in danski vzorci, v vseh barvah in velikostih	250.—

Perilo za dame

Zenske slip-hlačke, čisti bombaž	8.80
Zenske slip-hlačke, dva para, znamke Huber in Durana	17.70
Zenske hlačke, dolge, kosmate, znamke Huber	24.50
Zenske hlačke, kožuhovalne	24.90
Zenske hlačke, kožuhovalne, ¾ dolge	47.—
Damske tople kombineže	48.50
Spodnje krilo iz perlona, dvojne čipke	34.—

Moška konfekcija

Moški plašč, kosmat, z dragonarjem, do velikosti 50	250.—
Deški plašč z dragonarjem, celotno podložen	588.—
Zimski plašč, lepa kakovost in najboljša izdelava	693.—
Obleka, karirana, zelo dober kroj	558.—
Suknjiči iz Harris-tvida, s svilo podloženi	250.—
Tween-hlače, odlični kroji, s pasom, enobarvne ali črtaste	120.—
Zametaste hlače, la-kakovosti	148.—
Hlače iz trevire, enobarvne in melirane, eleganten kroj	330.—
Smučarske hlače iz lasteksa, zelo trpežne	457.—
Anorak iz perlona, prešit, v mnogih barvah	336.—

Pletenine za gospode

Pulover z zaviranim ovratnikom, siv ali rumenkast	79.—
Pulover z V-izrezom, dolgi rokavi, prednji del iz umetnega usnja	98.—
Pulover iz šetlandske volne, visokozapet in z V-izrezom, reklamna cena!	88.—
Pulover iz šetlandske volne, la-kakovost, V-izrez	165.—
Smučarski pulover, zelo debela volna, meliran, visoko zapet	196.—

BRUNNER-jeve CENE

Veleblagovnica

Klagenfurt-Celovec

Božično darilo za Vas!

IGRAČE PO REKLAMNIH CENAH!

Perilo za gospode

Flanelasta srajca, pretkana, karirana	59.—
Flanelasta srajca, iz Rhomberg tkanine, la	85.—
Non-Iron-popelinasta srajca	69.—
Srajca iz perlona	85.—
Garnitura za gospoda (hlačke in majica)	27.70
Slips (hlačke), Durana, znamka „De Luxe“, mako	11.90
Majice, znamke „De Luxe“, mako	11.90
Nogavice-dokolenke, bombažaste, skrajno trpežne	14.80
Raztegljive kratke nogavice	8.90

Zenske rokavice iz napa-usnja, s pleteno volneno
podlogo v vseh barvah in velikostih

79.—

Termos steklenice, ½ litra	namesto 25.—	16.90
Ogrevalne odeje, orig. „Beldormo“, z jamstvom	namesto 250.—	186.—
Radijski transistorski aparat (6 transistorjev) z baterijo	namesto 580.—	320.—
Radijski transistorski aparat (2 trans.) z baterijo		129.—

Do želji razpošiljamo po pošti.

BRUNNER je CENEJŠI

OBROČNE KREDITE posreduje APPELL—služba